



EN: Dimmer is a MOSFET-switching light device that also supports control of low-voltage halogen lamps with electronic transformers, dimmable compact fluorescent lights, and dimmable LED bulbs. It measures power consumption of the connected device, and can be paired with a digital temperature sensor (sold separately). It supports push-button/momentary switches and toggle switches (default).

PACKAGE CONTENTS

Dimmer device, Installation Manual

INSTALLATION

1. To prevent electrical shock and/or equipment damage, disconnect electrical power at the main fuse or circuit breaker before installation and maintenance.
2. Be aware that even if the circuit breaker is off, some voltage may remain in the wires — before proceeding with the installation, be sure no voltage is present in the wiring.
3. Take extra precautions to avoid accidentally turning on the device during installation.
4. Connect the device exactly according to the diagram.
5. Place the antenna as far as possible from metal elements as they may cause signal interference.
6. Do not shorten the antenna.

Danger of electrocution!

Installation of this device requires a great degree of skill and may be performed only by a licensed and qualified electrician. Please keep in mind that even when the device is turned off, voltage may still be present in the device's terminals.

Note!

Do not connect the device to loads exceeding the recommended values. Connect the device exactly as shown in the provided diagrams. Improper wiring may be dangerous and result in equipment damage. **Electrical installation must be protected by directly associated overcurrent protection fuse 1A, gG or Time lag T, rated breaking capacity 1500A (ESKA 522.717) must be used according to wiring diagram to achieve appropriate overload protection of the device. The fuse must be installed in fuse holder type: Adels contact 503SI/1 DS according to the standard IEC60669-2-1.**

Z-WAVE INCLUSION

AUTO-INCLUSION

1. Enable inclusion mode on your Z-Wave gateway (hub)
2. Connect the device to the power supply (with the temperature sensor already connected – sold separately*)
3. Auto-inclusion will be initiated within 5 seconds of connection to the power supply and the device will automatically enroll in your network

MANUAL INCLUSION

1. Connect the device to the power supply (with the temperature sensor already connected*)
2. Toggle the switch connected to the I1 terminal 3 times within 3 seconds

OR

1. If the device is powered by 24 V SELV supply, press and hold the S (Service) button for at least 2 seconds
3. A new dimming device (multilevel switch) will appear on your dashboard

*Make sure the device is excluded from your network before connecting the temperature sensor. Switch off the power supply, connect the temperature sensor, and re-include the device to your network.

Z-WAVE EXCLUSION/RESET

Z-WAVE EXCLUSION

1. Connect the device to the power supply
2. Make sure the device is within direct range of your Z-Wave gateway (hub) or use a hand-held Z-Wave remote to perform exclusion
3. Enable exclusion mode on your Z-Wave gateway (hub)
4. Toggle the switch connected to the I1 terminal 3 times within 3 seconds

OR

1. If the device is powered by 24 V SELV supply, press and hold the S (Service) button for 2 to 6 seconds
5. The device will be excluded from your network but any custom configuration parameters will not be erased.

FACTORY RESET

1. Connect the device to the power supply
2. Within the first minute the device is connected to the power supply, toggle the switch connected to the I1 terminal 5 times within 3 seconds

OR

1. If the device is powered by 24 V SELV supply, press and hold the S (Service) button for at least 6 seconds

By resetting the device, all custom parameters previously set on the device will return to their default values, and the owner ID will be deleted. Use this reset procedure only when the gateway (hub) is missing or otherwise inoperable.

NOTE: See extended manual for custom settings and parameters available for this device.

IMPORTANT DISCLAIMER

Z-Wave wireless communication is not always 100% reliable. This device should not be used in situations in which life and/or valuables are solely dependent on its functioning. If the device is not recognized by your gateway (hub) or shows up incorrectly, you may need to change the device type manually and make sure your gateway (hub) supports Z-Wave Plus multi-level switch devices. Contact us for help before returning the product: support@yourcockpit.biz

WARNING

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal free of charge.

FR: Le module variateur encastrable est un module commutateur MOSFET (transistor à effet de champ à oxydes métalliques) permettant de commander des lumières et compatible avec les lampes halogènes à basse tension avec transformateurs électroniques, les lampes fluorescentes compactes à intensité variable et les ampoules LED à intensité variable. Ce module mesure la consommation d'énergie de l'appareil connecté et peut être relié à une sonde de température numérique (vendue séparément). Ce module fonctionne avec des boutons-poussoirs/interrupteurs monostables et des interrupteurs bistables (par défaut).

CONTENU DE LA BÔTE

Module variateur encastrable, manuel d'installation
INSTALLATION

1. Pour éviter toute électrocution et/ou dommage aux équipements, débranchez l'alimentation électrique au niveau du fusible principal ou du coupe-circuit avant l'installation ou toute opération de maintenance du dispositif.
2. Gardez à l'esprit que même si le coupe-circuit est déclenché, une certaine tension peut rester dans les câbles – avant de continuer l'installation, assurez-vous qu'aucune tension n'est présente dans les câbles.
3. Faites particulièrement attention à ce que l'alimentation ne soit pas accidentellement rétablie pendant l'installation.
4. Branchez le module exactement comme indiqué sur le schéma électrique.
5. Placez l'antenne le plus loin possible de tout élément métallique afin d'éviter les interférences avec le signal.
6. Ne raccourcissez pas l'antenne.

Risque d'électrocution !

L'installation de ce module nécessite un niveau élevé de compétence et ne peut être effectuée que par un électricien agréé et qualifié. Gardez à l'esprit que même si le module est arrêté, une certaine tension peut toujours être présente dans ses bornes.

Remarque !

Ne connectez pas le module à des charges supérieures aux valeurs recommandées. Branchez le module exactement comme indiqué dans les schémas fournis. Un câblage incorrect peut être dangereux et endommager les équipements.

L'installation électrique doit être protégée par un fusible instantané de protection contre les surintensités de 1 A, gG ou temporisé (T), avec un pouvoir de coupe nominal de 1500 A (ESKA 522.717) qui doit être utilisé conformément au schéma de câblage pour assurer une protection appropriée contre la surcharge du module. Le fusible doit être installé dans un porte-fusible de type: Adels contact 503SI/1 DS conformément à la norme CEI60669-2-1.

INCLUSION DANS Z-WAVE

AUTO-INCLUSION

1. Activez le mode inclusion sur votre contrôleur Z-Wave.
2. Branchez le module à l'alimentation (la sonde de température doit déjà être branchée auparavant – vendue séparément**).
3. L'auto-inclusion est lancée dans les 5 secondes suivant le branchement à l'alimentation et le module est automatiquement inscrit dans votre réseau.

INCLUSION MANUELLE

1. Branchez le module à l'alimentation (la sonde de température doit déjà être branchée auparavant**).
2. Basculez l'interrupteur connecté à la borne I1 3 fois en 3 secondes.

OU

1. Si le module est alimenté par une tension de 24 V SELV, appuyez sur le bouton S (service) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes.
3. Un nouvel appareil à intensité variable (interrupteur multivoie) apparaît sur votre tableau de bord.

*Assurez-vous que le module est bien exclu de votre réseau avant de brancher la sonde de température. Coupez l'alimentation, branchez la sonde de température, et incluez à nouveau le module à votre réseau.

EXCLUSION/RÉINITIALISATION DE Z-WAVE

EXCLUSION DE Z-WAVE

1. Branchez le module à l'alimentation.
2. Assurez-vous que le module est situé dans le champ de portée directe de votre contrôleur Z-Wave ou utilisez un contrôleur Z-Wave portatif pour procéder à l'exclusion.
3. Activez le mode exclusion sur votre contrôleur Z-Wave.
4. Basculez l'interrupteur connecté à la borne I1 3 fois en 3 secondes.

OU

1. Si le module est alimenté par une tension de 24 V SELV, appuyez sur le bouton S (service) et maintenez-le enfoncé pendant 2 à 6 secondes.
5. Le module est exclu de votre réseau mais les paramètres de configuration personnalisés ne sont pas effacés.

RÉINITIALISATION

1. Branchez le module à l'alimentation.
2. Pendant la première minute qui suit le branchement à l'alimentation, faites basculer l'interrupteur connecté à la borne I1 5 fois en 3 secondes.

OU

1. Si le module est alimenté par une tension de 24 V SELV, appuyez sur le bouton S (service) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 6 secondes.

La réinitialisation du module remet tous les paramètres personnalisés précédemment configurés sur le module à leur valeur par défaut et l'identifiant (ID) du propriétaire est effacé. N'utilisez cette procédure de réinitialisation que lorsque le contrôleur principal est absent ou inutilisable.

REMARQUE : Consultez le manuel détaillé pour plus d'informations sur les réglages et paramètres personnalisables disponibles pour cet appareil.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ IMPORTANTE

La communication Z-Wave sans fil n'est pas toujours fiable à 100%. Par conséquent, ce module ne doit pas être utilisé dans des situations où des vies et/ou des objets de valeur dépendent uniquement de son fonctionnement. Si le module n'est pas reconnu par votre contrôleur ou s'il est affiché de façon incorrecte, vous devrez peut-être changer

manuellement le type d'appareil et vous assurer que votre contrôleur de passerelle peut fonctionner avec des dispositifs de commutation multivoies Z-Wave Plus. Contactez-nous pour obtenir de l'aide avant de retourner le produit : support@yourcockpit.biz

AVERTISSEMENT

Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés. Utilisez des installations de collecte séparée. Contactez votre collectivité locale pour vous informer sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont éliminés dans des sites d'enfouissement ou des décharges, des substances dangereuses peuvent s'échapper dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, ce qui affectera votre santé et votre bien-être. Lorsque vous remplacez d'anciens appareils par de nouveaux, le revendeur est obligé de reprendre gratuitement votre ancien appareil en vue de son élimination.

D: Dimmer ist ein Beleuchtungsmodul (MOSFET-Schaltung), das auch die Steuerung von Niederspannungs-Halogenleuchten mit elektronischem Transformator, dimmbaren Kompaktleuchtstofflampen und dimmbaren LED-Lampen unterstützt. Es misst den Energieverbrauch des angeschlossenen Geräts und kann mit einem digitalen Temperatursensor (separat erhältlich) kombiniert werden. Es unterstützt Taster- und Kippschalter-Funktion (voreingestellt).

VERPACKUNGSMATERIAL

Modul des Dimmer, Installationshandbuch

INSTALLATION

1. Um einem Stromschlag und/oder Schäden an der Ausrüstung vorzubeugen, unterbrechen Sie vor den Installations- und Wartungsarbeiten die Stromzufuhr entweder an der Hauptsicherung oder am Leitungsschutzschalter.
 2. Obwohl der LS-Schalter ausgeschaltet ist, sollten Sie, bevor Sie mit der Installation fortfahren, sicherstellen, dass die Kabel nicht unter Spannung stehen!
 3. Treffen Sie besondere Vorkehrungen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes während der Installation zu vermeiden.
 4. Schließen Sie das Modul exakt entsprechend dem Stromlaufplan an.
 5. Stellen Sie die Antenne möglichst weit weg von metallischen Gegenständen, da diese Signalstörungen verursachen können.
 6. Kürzen Sie die Antenne nicht.
- Stromschlaggefahr!**
Die Installation des Moduls verlangt spezielle Kenntnisse und darf deswegen nur von entsprechend qualifizierten und zugelassenen Elektrofachkräften vorgenommen werden. Bitte beachten Sie, dass die Anschlussklemmen des Moduls unter Spannung stehen können, auch wenn das Modul ausgeschaltet ist.
- Achtung!**
Übersteigen die Nennwerte der Verbraucher die empfohlenen Anschlusswerte des Moduls, dürfen diese nicht angeschlossen werden. Schließen Sie das Modul exakt nach entsprechendem Diagramm an. Unkorrekte Leitungsverbindungen können gefährlich sein und Beschädigungen der Ausrüstung zur Folge haben.
- Die Anlage muss durch eine Sicherung 1A, gG bzw. Träge T, mit Nennauschaltvermögen 1500 A gesichert werden (ESKA 522.717) muss entsprechend dem Stromlaufplan eingesetzt werden, um den angemessenen Schutz des Moduls gegen Überlastung zu gewährleisten. Die Sicherung muss in folgender Sicherungsfassung verbaut werden: Adels contact 503SI/1 DS nach IEC60669-2-1.**

Z-WAVE-INKLUSION

AUTO-INKLUSION

1. Aktivieren Sie den Inklusions-Modus am Ihren Z-Wave-Controller.
2. Schließen Sie das Modul an das Stromnetz an (mit dem bereits angeschlossenen Temperatursensor – separat erhältlich**).
3. Auto-Inklusion wird innerhalb von 5 Sekunden nach dem Stromanschluss gestartet und das Modul wird automatisch von Ihrem Z-Wave-Netz registriert.

MANUELLE INKLUSION

1. Schließen Sie das Modul an das Stromnetz an (mit dem bereits angeschlossenen Temperatursensor**).
2. Den mit der Klemme I1 verbundenen Kippschalter 3-mal innerhalb von 3 Sekunden umschalten.

ODER

Falls das Modul durch 24 V SELV gespeist wird, drücken und halten Sie die S-Taste (Service) mindestens 2 Sekunden lang.

3. Ein neuer Dimmer (Helligkeitsregler) erscheint auf Ihrer Instrumententafel.

*Stellen Sie sicher, dass das Modul NICHT in Ihrem Netz eingebunden ist, bevor Sie den Temperatursensor anschließen. Schalten Sie die Stromversorgung ab, schließen Sie den Temperatursensor an und binden Sie das Modul erneut in Ihr Netz ein.

Z-WAVE EXKLUSION/RESET

Z-WAVE EXKLUSION

1. Schließen Sie das Modul an das Stromnetz an.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Modul in direkter Reichweite Ihres Z-Wave-Controllers ist oder verwenden Sie eine Z-Wave-Fernbedienung, um die Exklusion durchzuführen.
3. Aktivieren Sie den Exklusions-Modus an Ihrem Z-Wave-Controller.
4. Den mit der Klemme I1 verbundenen Kippschalter 3-mal innerhalb von 3 Sekunden umschalten.

ODER

Falls das Modul durch 24 V SELV gespeist wird, drücken und halten Sie die S-Taste (Service) 2 bis 6 Sekunden lang.

5. Das Modul wird aus Ihrem Netz ausgeschlossen, etwaige kundenspezifische Konfigurationsparameter werden jedoch nicht gelöscht.
- RÜCKSETZEN DES MODULS**
1. Schließen Sie das Modul an das Stromnetz an.
 2. In der ersten Minute nach dem Anschluss des Moduls an das Stromnetz schalten Sie den mit Klemme I1 verbundenen Kippschalter 5-mal innerhalb von 3 Sekunden um.

ODER

Falls das Modul durch 24 V SELV gespeist wird, drücken und halten Sie die S-Taste (Service) mindestens 6 Sekunden lang.

Durch Rücksetzen des Moduls werden sämtliche kundenspezifische Parameter auf Grundwerte zurückgesetzt sowie die Besitzer-ID gelöscht. Setzen Sie das Modul nur dann zurück, wenn der Haupt-Controller nicht vorhanden oder auf sonstige Weise nicht funktionsfähig sein sollte.

WICHTIG

Die Z-Wave drahtlose Kommunikation ist nicht immer 100 % verlässlich. Dieses Modul soll nicht in Situationen verwendet werden, in denen menschliches Leben oder Wertgegenstände allein von der Funktion des Moduls abhängen. Falls das Modul von Ihrem Controller nicht erkannt oder falsch angezeigt wird, müssen Sie eventuell den Gerätetyp manuell eingeben und sicherstellen, dass Ihr Gateway-Controller Z-Wave Plus Helligkeitsregler unterstützt. Vor der Rückgabe des Produkts kontaktieren Sie uns bitte unter: support@yourcockpit.biz

WARNUNG

Entsorgen Sie die elektrischen Geräte nicht in den Restmüll, bringen Sie sie zu einer separaten Sammelstelle. Für weitere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an den zuständigen Dienst. Wenn elektrische Geräte auf einer Deponie oder an ähnlichen Orten entsorgt werden, können gefährliche Stoffe auslaufen und das Grundwasser erreichen, somit in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit sowie Wohlbefinden beeinträchtigen. Beim Ersetzen von Altgeräten gegen neue ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, Ihr altes Gerät zur kostenlosen Entsorgung zurückzunehmen.

SV: Dimmer är en MOSFET-strömbrytare som även stöder styrning av lågvoltshalogenlampor med elektroniska transformatorer, dimningsbara kompakta fluorescerande lampor och dimningsbara LED-lampor. Den mäter den anslutna enhetens energiförbrukning och kan kopplas till en digital temperatursensor (säljs separat). Den har stöd för tryckknapp/momentanbrytare och vipptrytare (standard).

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Dimmer-modul, installationshandbok

INSTALLATION

1. Förhindra elstötar och/eller skador på utrustningen genom att koppla från strömmen med huvudsäkringen eller strömbrytaren innan du utför installation eller underhåll.
2. Även om strömbrytaren är i avstängt läge kan det finnas spänning

